

## **ЗВІТ / REPORT 2015**

**1. Подяка друзям та партнерам / Thanks to our friends and partners 2015**

**2. Фінансовий звіт / Financial Report 2015**

**3. Програми та проекти реалізовані / Programs and projects 2015**

### **Дорогі друзі та партнери наших дітей!**

2015 рік був багатий на проекти, в яких наші діти-сироти та діти, які позбавленні батьківського піклування з дитячих будинків Тернопільської області прийняли участь та відчули любов та підтримку від добрих та небайдужих людей, які стали частинкою нашої команди друзів та партнерів.

Незважаючи на те, що у 2015 році Україна й надалі перебувала у військовому конфлікті з Кремлівською владою, Ви не відвернулися від проблем дітей та молоді, які позбавленні батьківського тепла, любові та опіки. Саме з вашою підтримкою, наша команда змогла забезпечити дітей найнеобхіднішим: радістю дитинства, безкоштовними ресурсами для навчання та розвитку а також подарували окремим дітям щастя родинного тепла.

Щире Вам дякую від імені сотень дітей, які продовжують жити в інтернатних закладах та їх випускників та мають надію та віру в інше краще майбутнє. Зичимо Вам процвітання та добробуту ваших сім'ях та оселях.

Нехай рік 2016 принесе кожній дитині люблячу сім'ю, наставника та друга по життю. А ми разом з Вами допоможемо їм шляхом своєї участі через фінансову допомогу та волонтерство.

З повагою,

Андрій Назаренко , засновник та голова БФ «Майбутнє сиріт»

---

**Dear Friends and Partners of Ukrainian orphans!**

2015 was rich on projects in which our children deprived of parental care participated and felt the love and support of good and caring people who have now become part of our team of friends and partners.

Despite the fact that in 2015 Ukraine was still in the military conflict with the Kremlin's power, you didn't turn away from the problems of our children and young people deprived of parental warmth, love and care. It is with your support, our team was able to provide the children's needs: happy childhood, free resources for learning and development and also gave family happiness to more than five orphans.

I Sincere Thank You on behalf of hundreds of children who continue to live in Ternopil institutions and their graduates and who have hope and faith in a better future. We wish you and your families a prosperity and welfare at home.

May the year 2016 brings for each orphan a loving family, a mentor and a friend for life. And our team can help them grow and develop through financial support and volunteerism.

Sincerely,

Andriy Nazarenko, Founder and Executive Director of Orphans' Future Ukraine

***Наші Друзі та Партнери / Our Friends and Partners - 2015***

**Юридичні особи / Organizations:** Global Fund For Children(США), World Orphan Project (США), One World Foundation (Болгарія), St.Andrews Church of Scotland (Belgium), Львівська освітня фундація (фонд Джинджер), ресторани міста Тернополя: «Хутір», «Тернозавр», «Олеся», «Галицький Замок», «Братислава», «Ретро», «Скоріні», «Черчиль», Тернопільська міська рада, Управління освіти і науки Тернопільської ОДА. Школам інтернатам та дитячим будинкам, БФ «Тепло Сердець», ГО «Молодь з місією», ГО «Успіх», ГО «Міст», ГО «Файне місто», Тернопільський «ПЛАСТ», Тернопільський національний медичний університет ім.Горбачевського, «Мотузковий парк», БФ «Подoliaни», WALO(Нідерланди)

**Фізичні особи:** Лібер Оксана, Оля і Христина Дмитрик, Brett Armstrong, Оксана Маланчук, ЩербінськаСюзана, Ігор Лозович, Зубрик Максим, Ноженко Ірина, Заплітна Ганна, Цибулько, Кузнецова І.Г., Tim and Carlene Lois, Carl Ebnetter, Peter and Paula Briedis, Yohan Delton, Grodon and Caren Griffins, Kermit and Beth Transka, Mike Elliott, Jonathan Volodymyr, Maria Meana, Павло Мартищук, Олена Баган, Василь Гриньків, Тетяна Дворська, Ірина Панчак, Яна Желябіна, Ron and Judy Gilmore, Jose Luis Garcia Fernandez, Tracey Berg, Наталя Орищак, Betsy Troutt.

**Наша команда / Our Team 2015:**

Ірина Вакалюк – член правління, психолог, координатор клубу «Молодь для молоді» та програми «На порозі самостійного життя»

Володимир Яворський – член правління з гуманітарних питань, координатор благодійних акцій

Соломія Худчак – волонтер – помічник з організації благодійних акцій

Василь Гриньків – волонтер, водій та член наглядової ради

Олександр Яковлев – член правління, волонтер з інформаційно технічних питань (веб ресурс)

Андрій Коваль – бухгалтер

Євген Лисняк – член наглядової ради, волонтер

Андрій Періг – волонтер-координатор футбольної команди «Майбутнє сиріт» з фут зальної ліги.

Тетяна Богушевська – волонтер-координатор проекту «Наставництво для дітей-сиріт» в Тернопільській області.

Павло Мартищук – член наглядової ради

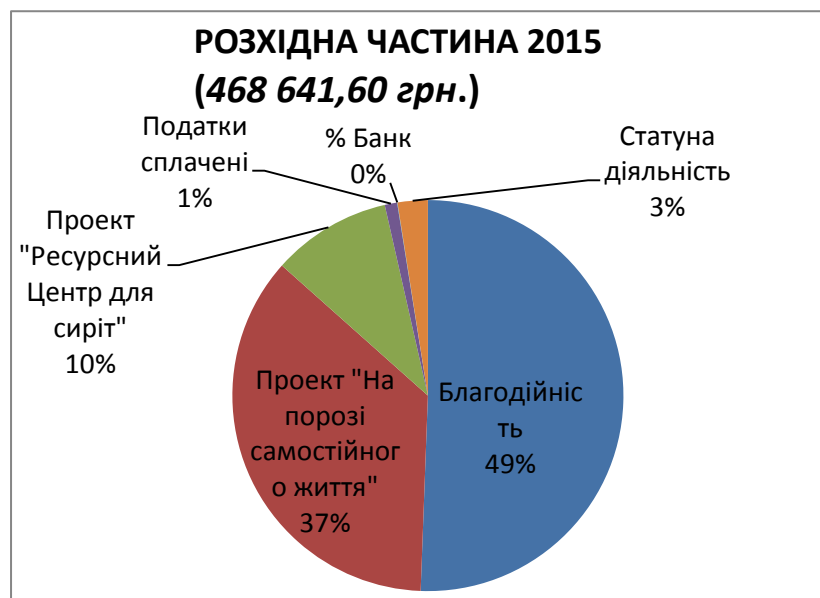
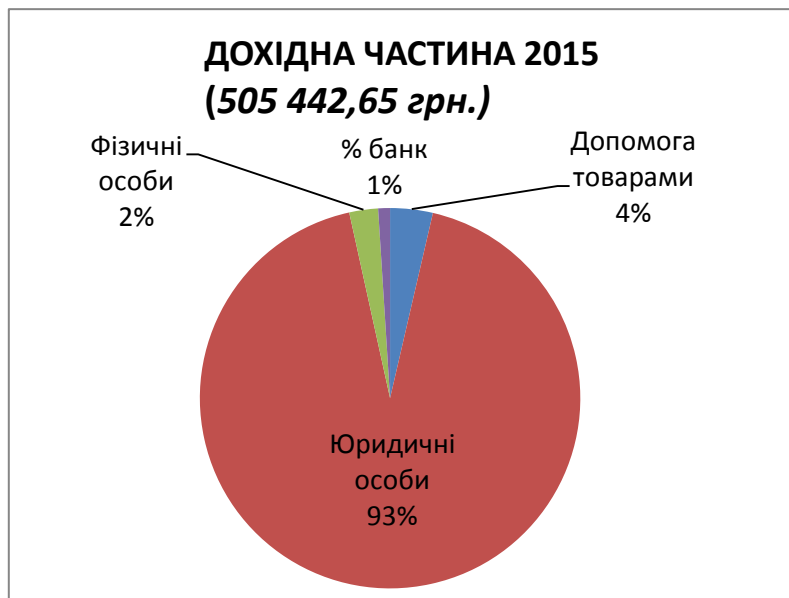
## Фінансовий звіт/ Financial Report 2015

**ДОХІДНА ЧАСТИНА/Revenue**  
2015,грн.

Допомога товарами/in goods	18298,03
Юридичні особи/organizations	469713,00
Фізичні особи/individuals	12 351,80
% банк/bank	5 079,82
	<b>505442,65</b>

**РОЗХІДНА ЧАТИНА/ Expenses**  
2015, грн.

		Коштами	Товарами
Благодійність/charity	237082,07	218 784,04	18 298,03
Проект "На порозі самостійного життя"/Life Skills training project	168685,48		
Проект "Ресурсний Центр для сиріт"/Resource Center for Orphans	46 264,43		
Податки сплачені / taxes	4 800,00		
% Банк / bank	145,00		
Статутна діяльність / others	11 664,62		
	<b>468641,60</b>		



**ПРОЕКТИ ТА ПРОГРАМИ/ PROJECTS AND PROGRAMS 2015****Благодійні акції/ Charity activities:**

Діти-сироти в гостях у святого Миколая 2015/ Orphans visit St.Nicolas residence 2015

Великодня радість 2015/ Easter Happiness 2015

Різдвяна школа 2015 у м.Львові / Christmas School in Lviv city 2015

Ігровий майданчик для дитбудинку «Малятко»/New Playground for Ternopil baby orphanage

Комп'ютерні клас для Заліщицького реабілітаційного центру / Computer class project for Zalischyky boarding school

Від серця до серця для 600 дітей з дитячих будинків Тернопільської області/ From Heart to Heart for 600 disadvantaged children of Ternopil boarding schools

**Тернопільський інформаційно-ресурсний центр для випускників інтернатних закладів/ The Ternopil Resource Center for orphanage graduates**

Уже протягом останніх п'яти років випускники дитячих будинків Тернопільської області мають можливість вільного доступу до ресурсів необхідних для саморозвитку, навчання та адаптації до самостійного життя. У 2015 році 580 відвідувачів Центру отримали необхідні послуги такі як пошук житла та роботи, консультації юридичні, психологічні, соціальні; користувалися душем, пральною машиною, міні кухнею, комп'ютерами, принтером, сканером, копіювальною апаратурою. У Ресурсний Центр приходили випускники дитячих закладів, щоб поспілкуватися з друзями, прийняти участь в дозвіллі та отримати досвід від дорослих. У 2015 році оренду приміщення під ресурсний центр оплатила благодійна організація World Orphan Project.

Over the past five years, the Resource Center for orphans operated by Orphans' Future provided graduates of orphanages of Ternopil region with the opportunity to have free access to the resources necessary for self-development, learning and adapting to independent living. In 2015, the Resource Center had 580 visitors who used the various facilities provided such as internet access, printers and copiers to assist in finding housing, courses of study and employment, counselors for legal advice or for psychological help; and facilities for everyday needs such as the shower room, washing machine, and mini kitchen. In the Resource Center the graduates of orphanages also have the opportunity to hang

out with friends, and to share problems and learn from the experiences of older orphan graduates. In 2015, the Resource Centre for orphans was able to operate with the generous financial assistance of the charity organization, World Orphan Project.

### **На порозі самостійного життя/ On the threshold of independent life**

Програма на порозі самостійного життя включає заходи, які спрямовані на роботу з дітьми-сиротами та дітьми, які позбавленні батьківського піклування 8-11 класів та випускників інтернатних закладів Тернопільської області. У 2015 році по цій програмі було проведено шість виїзних тренінгів по три дні кожен для сиріт 8-11 класів Новосільської, Струсівської, Бережанської та Тернопільського дитячих будинків; шість одноденних тренінгів для молоді з числа випускників інтернатних закладів, трьохденний підсумковий табір «На порозі самостійного життя», трьох-денний тренінг у м.Києві. У 2015 році розпочав роботу молодіжний клуб «Молодь для молоді», який був забезпечений «Партнерством «Кожній дитині» м.Київ. Випускники сплавалися вперше в житті на катамаранах по Тернопільському озеру потім вивчали туристичну Тернопільщину на кораблі «Юрій» по річці Дністер; Активно діяла футбольна команда «Майбутнє сиріт» створена ще у 2012 році зайняла 4 місце серед 21 команд у другій футзальній лізі м.Тернополя.

The program, 'On the Threshold of Adult Life', was conducted with activities that were aimed at orphans and children deprived of parental care in the 8th to 11th grades of orphanage boarding schools as well as their graduates in Ternopil region. In 2015, with this program, Orphans' Future conducted six trainings, (each of three days duration), for twenty-eight orphans of from Nove Selo, Strusiv, Berezhany and Ternopil orphanages and six trainings (each of one day duration) for young graduates of boarding schools with the final three-day camp "On the threshold of adult life," and an additional three-day workshop in Kyiv.

In 2015 Orphans' Future volunteer Iryna Vakaliuk started a youth club "Youth for Youth", which was financed by Kyiv NGO, "Partnership For Every Child". The activities of the Youth Club gave the opportunity for orphan graduates to have new challenges such as learning how to navigate catamarans on the Lake Ternopil as well as to experience the nature and beauty of Ternopil region during the river trip on the ship "Yuri".

Also the football team "Orphans' Future" created back in 2012 to encourage orphan graduates to adopt a healthy and active lifestyle, took the 4th place among 21 teams in the second league of Futsal in Ternopil. We are proud of those graduates who are motivated, enthusiastic and are taking responsibility for moving forward to create their own successful future.

### **Саморозвиток, навчання та партнерство/Self-development, studying and partnership 2015**

Протягом 2015 року волонтери та активісти фонду «Майбутнє сиріт» навчалися та розвивалися під час участі в тренінгах та семінарах з волонтеризму, менеджменту, написання проектів та лідерство, які проходили в Україні та за кордоном. Окрім того наша команда налагодила партнерські зв'язки з молодіжними та громадськими організаціями міста Тернополя та за кордоном.

During 2015 the volunteers of Orphans' Future were able to learn and develop additional organizational skills while attending trainings and seminars on volunteerism, management, project writing and leadership which were held in Ukraine and abroad. In addition, our team continued to establish partnership with youth and public organizations of Ternopil and abroad to share ideas and strategies to achieve the best outcomes from the services we provide for orphans.

### **Преса (ЗМІ) про нашу діяльність 2015/ MediaaboutOrphans' Futureactivities 2015**

Щомісяця 2015 року місцеві Тернопільські теле- радіо канали «ТВ-4», «ТТБ», «ІНТБ» та газети «20 хвилин», «Наш край» розповідали місцевій громаді міста Тернополя та області про проекти та благодійні акції «Майбутнє сиріт». Дитячі будинки Тернопільської області мають свої вебсторінки, на яких розміщували статті про допомогу від фонду. Також фонд інформує сотні читачів через має свої канали в соціальних мережах: facebook, vk, linkedin, twitter, Youtube. У зв'язку з тим, що друкована продукція відходить на другий план, читачі та глядачі можуть дізнатися про діяльність у ЗМІ тут:

Throughout 2015 the Ternopil local media including television stations, radio stations "TV 4", "TTB" "INTB" and the newspapers "20Minutes" and "Our Land", informed the local community of Ternopil region about the projects and charity events of Orphans' Future. The orphanages of Ternopil region also have their own web page, which contain information about the assistance they receive from the Orphans' Future organization. Orphans' Future also informs its many readers through its own social networks including, facebook, vk, linkedin, twitter and Youtube. We encourage everyone who is interested in the activities of the Orphans' Future organization to view one of our sites listed here:

<http://www.prostir.ua/event/dity-syroty-v-hostyah-u-svyatoho-mykolaya/>

<http://www.prostir.ua/?news=splav-po-ternopilskomu-stavu-2015-dlya-studentiv-syrit>

<http://pravda.if.ua/news-79474.html>

<http://kapelanstvo.com.ua/index.php?mod=news&cmd=details&id=1022>

<http://www.civic.ua/news/print.html?q=2548844>

<http://orphancenter.org.ua/rizdvyana-shkola-2015-3/>

<http://te.20minut.ua/lyudi/ditej-sirit-vchat-vitrachati-ghroshi-ta-ghotuvati-yisti-10445563.html>

<http://intb.te.ua/tag/%D0%BC%D0%B0%D0%B9%D0%B1%D1%83%D1%82%D0%BD%D1%94-%D1%81%D0%B8%D1%80%D1%96%D1%82/>

<http://www.ukrainabezsyrit.org/statti/centr-opiky-syrit>

<http://blagoukraine.org/news/266-290316.html>

<http://vk.com/majbytnesurit>

<https://www.facebook.com/maybutnesyrit/>

<https://www.youtube.com/watch?v=7YV6mPKJQY>

<https://www.youtube.com/watch?v=ajQ7FDv8JY>

<https://www.youtube.com/watch?v=BUqvFcaeu6I>

<https://www.youtube.com/watch?v=jliKpQ27PFY>

<https://www.youtube.com/watch?v=XxWe-IO39S0>

<https://www.youtube.com/watch?v=QKdsX3wQwVs>

<https://www.youtube.com/watch?v=DLjcY8v4rxU>